

# ACEPTACIÓN DE CARGA

CARGO ACCEPTANCE FORMAT

ESTACIÓN / STATION: EZE

## DOCUMENTOS REQUERIDOS PARA ACEPTACIÓN DE CARGA /

DOCUMENTS REQUIRED FOR CARGO ACCEPTANCE

**NOTA:** Verifique la autenticidad, concordancia e integridad de toda la documentación de la carga.

**NOTE:** Verify the authenticity, concordance and integrity of the whole cargo documentation.

La carga proveniente de Yemen, Somalia, Siria o Egipto **NO DEBE** ser embarcada en aeronaves con destino o sobrevuelo USA /

Cargo coming from Yemen, Somalia, Syria or Egypt SHOULD NOT be shipped on aircrafts with destination or overflying USA

AWB : 729-XXXXXXXX      ORIGIN: EZE      DESTINO: LIM  
ORIGIN      DESTINATION

Aplica solo para carga destino o sobrevuelo territorio EEUU / Only for cargo destination or overflight USA:

"El gobierno de los Estados Unidos exige al transportista aéreo que inspeccione la carga para verificar su contenido antes de ser transportada. La carga que usted ha entregado estará sujeta a controles de seguridad." /

"The U.S. Government has required the Foreign Air Carrier to inspect your cargo to verify its contents prior to transportation by air. Your cargo will be subject to security controls."

### Endoso de Seguridad / Security Endorsement:

Nos hacemos responsables por el contenido de esta carga ante las autoridades nacionales, extranjeras y ante la aerolínea en caso que se encuentren sustancias o elementos narcóticos, explosivos ilícitos o prohibidos (estipulados en las normas internacionales a excepción de aquellos que expresamente se han declarado como tal), armas o partes de ellas, municiones, material de guerra o sus partes, u otros elementos que no cumplan con las obligaciones legales establecidas para este tipo de carga siempre que se conserve sus empaques, características y sellos originales con las que sea entregada a la aerolínea. El embarque ha sido preparado en lugares con óptimas condiciones de seguridad y protegido de toda intervención ilícita durante su preparación, embalaje, almacenamiento y transporte hacia las instalaciones de la aerolínea y cumple con todos los requisitos exigidos por la ley.

We take responsibility for the content of this load to the local and foreign authorities as well as with the airline in case some of the following are found: narcotic elements or substances, illicit or prohibited explosives (specified in the international standards, except those that have been explicitly declared as such), weapons or parts thereof, ammunitions, war material or parts thereof, and other items that do not meet the legal obligations established for this type of freight when kept with the original packages, features and stamps with which it was delivered to the airline. The shipment has been prepared in places with optimal safety conditions and protected from any unlawful intervention during its preparation, packaging, storage and transportations to the airline's facilities, and meets all the requirements demanded by the law.

Al momento de la aceptación, el empleado del transportador aéreo o su representante autorizado debe solicitar y revisar un medio valido de identificación de cada individuo quien entrega la carga para transporte.

**Opción 1:** ID con foto emitida por alguna autoridad gubernamental.

**Opción 2:** Dos ID de las cuales al menos una emitida por alguna autoridad gubernamental.

At time of acceptance, the air carrier employee or its authorized representative must request and check a valid form of ID from each individual who tenders the cargo for transport.

**Option 1:** A photo ID issued by a government authority.

**Option 2:** Two other forms of ID, at least one of which must be issued by a government authority.

### Información de la persona que entrega la carga Personal information of person tendering the cargo

Nombre: NOMBRE DE QUIEN ENTREGA LA AWB      Número de Identificación: NUMERO DE IDENTIFICACION DE QUIEN ENTREGA LA AWB  
Name:      ID Number:  
Firma: FIRMA DE QUIEN ENTREGA LA AWB      Tipo de documento: TIPO DE IDENTIFICACION DE QUIEN ENTREGA LA AWB  
Signature:      Document Type

¿La foto del documento de identificación coincide con la persona que entrega la carga?      SI / NO /  
Does the person matches with the photo ID?      YES      NO

¿El documento es válido y vigente?      SI / NO /  
Is the Document valid?      YES      NO

### Información del conductor del vehículo que entrega la carga Personal information of the driver tendering the cargo

Nombre: N/A      No. de Matrícula/placa de vehículo: N/A  
Name:      Plate number  
Tipo y número de Identificación: N/A  
ID Number and Type:

### Información del representante de la aerolínea que verifica los documentos Airline Employee or Authorized Representative who verified ID information

Nombre: \_\_\_\_\_      Hora de recibido de documentos: \_\_\_\_\_  
Name:      Time of documents reception  
Firma: \_\_\_\_\_      Fecha de Aceptación (dd/mm/aa): \_\_\_\_\_  
Shipper's signature      Acceptance date (dd/mm/yyyy)

### OBSERVACIONES / REMARKS

Si la carga es sometida a medidas alternas de seguridad, será necesario que adicione en este espacio la justificación del porque la aplicación de las medidas  
If cargo has been subjected to alternative security measures, it will be necessary to add in this space the justification of why this measures were applied